

# Маленькая Баба Яга



# Отфрид Пройслер



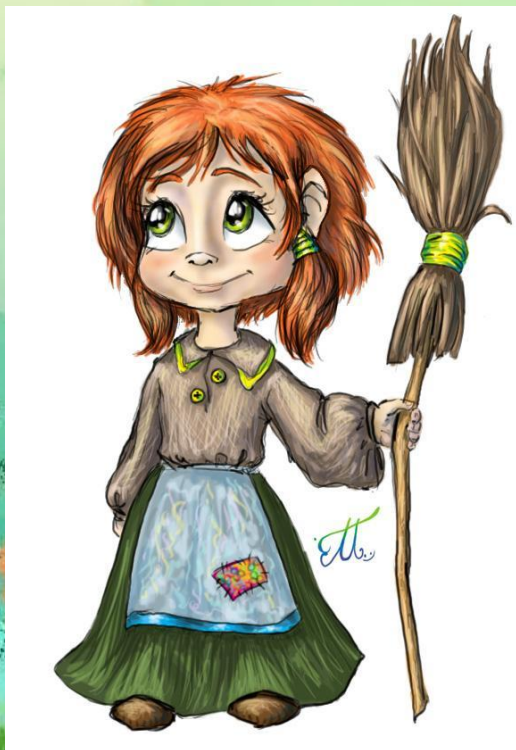
*1923 - 2013*

**Немецкий детский  
писатель. Автор  
наиболее известного  
произведения:**

**«Маленькая Баба-  
Яга»**

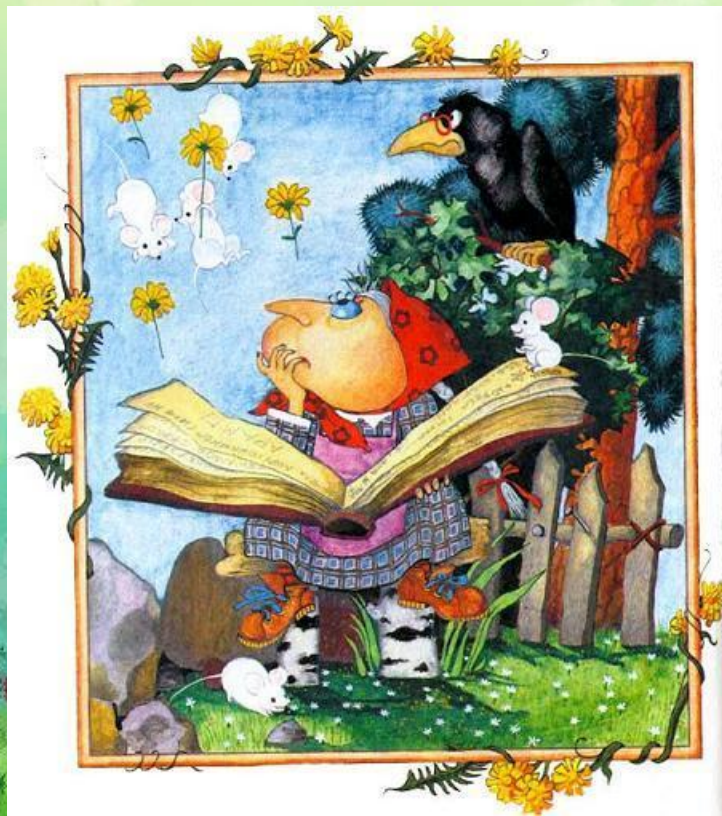
**Жила-была когда-то Маленькая Баба-Яга - то есть ведьма, - и было ей всего сто двадцать семь лет. Для настоящей Бабы-Яги это, конечно, не возраст! Можно сказать, что эта Баба-Яга была еще девочкой. Жила она в крохотной избушке, одиноко стоявшей в лесу.**

**Крыша избушки покривилась от ветра, труба скрючилась, ставни дребезжали на разные голоса. Но Маленькая Баба-Яга не желала себе лучшего дома, ей и этого вполне хватало. Снаружи к избе была пристроена огромная печь. Без такой печи никак нельзя обойтись, иначе избушка не была бы настоящим домом Бабы-Яги.**



**В избушке вместе с Бабой-Ягой жил еще ворон. Звали его Абрахас. Он говорил не только «Доброе утро!» и «Добрый вечер!», как это умеют все говорящие вороны. Ворон Абрахас умел говорить все! Он был мудрым вороном и знал толк буквально во всем на свете.**

**Примерно шесть часов в день Маленькая Баба-Яга училась колдовать. Ведь колдовство не такая уж простая штука: лениться в этом деле никак нельзя! Сначала надо вызубрить все простые колдовские штучки, а потом уже более сложные. Надо вызубрить от начала до конца всю колдовскую книгу, не пропуская в ней ни одной задачки.**



**Маленькая Баба-Яга дошла только до двести тридцатой страницы. В то утро она упражнялась в вызывании дождя. Она сидела во дворе возле печи, держала на коленях колдовскую книгу и колдовала. Ворон Абрахас сидел рядом. Он был мрачен.**

**- Должен быть дождь! - каркал он сердито. - А что делаешь ты? В первый раз у тебя посыпались с неба белые мыши! Во второй раз - лягушки! В третий - еловые шишки! Интересно, что посыплется в четвертый раз! Получится ли у тебя, наконец, настоящий дождь?!**

**Маленькая Баба-Яга попробовала сделать дождь в четвертый раз. Она повелела собраться в небе небольшой туче, подманила ее рукой и, когда та остановилась над самой избушкой, крикнула: - А ну пролейся дождем! Туча прорвалась, и с неба полилось кислое молоко.**





**Кислое молоко! - в ужасе каркнул Абрахас.**



**Ты сошла с ума! Что ты нам еще наколдуешь? Может быть, манную кашу? Или сапожные гвозди? Хоть бы это были сдобные крошки или изюм - еще куда ни шло...**

**- Должно быть, я оговорилась! - сказала Маленькая Баба-Яга. - Я и раньше иногда ошибалась. Но четвертый раз подряд - этого со мной еще не бывало!**

**- «Оговорилась»! - проворчал ворон. - Я тебе скажу, в чем тут дело! Рассеянна ты, вот что! Если думать о всякой всячине, то непременно оговоришься. Сосредоточиться надо тебе, вот что!**

**- Ты находишь? - задумчиво сказала Маленькая Баба-Яга. Она вдруг захлопнула колдовскую книгу. - Ты прав! - крикнула она гневно. - Я не могу сосредоточиться! И знаешь почему? - Она сверкнула глазами. - Потому что я вне себя от злости!**

**- От злости? - переспросил Абрахас. - На кого же ты злишься?**



**- Я злюсь, что сегодня Вальпургиева ночь!  
Самый большой праздник! Сегодня все  
ведьмы соберутся на горе Блоксберг и будут  
там танцевать до утра!**

**- Ну и что? - спросил ворон.**

**- А то, что я еще слишком мала для танцев!  
Так говорят взрослые ведьмы! Они не хотят,  
чтобы я танцевала вместе с ними на  
Блоксберге! Старый ворон попытался ее  
утешить:**

**- Видишь ли, в твои сто двадцать семь лет ты  
еще не можешь этого требовать. Вот когда ты  
станешь постарше, тогда другое дело...**

**- Ах, оставь! - крикнула Маленькая Баба-Яга.  
Я хочу уже сейчас танцевать вместе со всеми!  
Понимаешь?**

**- Чего нельзя, того нельзя! - наставительно  
прокаркал ворон. - Разве что-нибудь изменится  
оттого, что ты злишься? Будь же разумной! Я  
чувствую, ты что-то задумала.**



- Я знаю, что я задумала! - сказала Маленькая Баба-Яга. - Сегодня же ночью я полечу на Блоксберг!

- На гору Блоксберг? - переспросил ворон. - Но взрослые ведьмы тебе это запретили!

- Ха! - презрительно крикнула Маленькая Баба-Яга. - Запрещено многое! Но если я им не попадусь...

- Ты попадешься! - пророчески каркнул ворон.

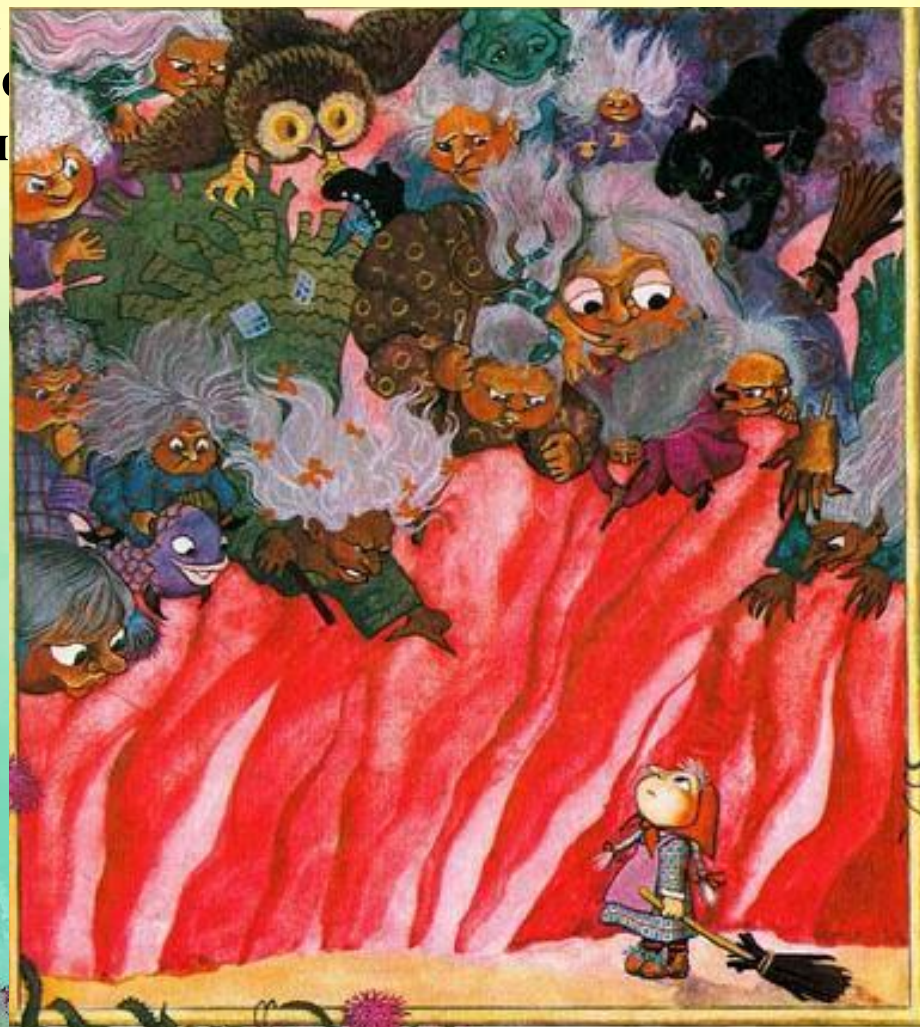
- Чепуха! - возразила Маленькая Баба-Яга. - Я появлюсь, когда они уже будут танцевать вовсю! А перед самым концом смоюсь! В суматохе, которая будет царить сегодня ночью на Блоксберге, никто меня не заметит!



**Маленькую Бабу-Ягу не испугали предсказания ворона. В ту же ночь она появилась на Блоксберге.**



**Все взрослые ведьмы были уже там.  
Развевались по ветру волосы,  
свистели платья - это ведьмы  
летали вокруг колдовского костра  
верхом на своих метлах. Здесь было  
около пятисот или шестисот ведьм  
горные ведьмы, лесные ведьмы,  
ведьмы болотные и колодезные,  
ведьмы тумана, и травяные  
ведьмы, и ведьмы ветра. В буйной  
пляске кружились они вокруг  
колдовского костра.**



**- Вальпургиева ночь! - распевали ведьмы. - Ура! Вальпургиева ночь! Они блеяли, каркали, мычали, кукарекали и визжали. Иногда они грохотали громом и швырялись молниями.**



**Маленькая Баба-Яга незаметно замешалась в толпу танцующих.**  
**- Ура-а, Вальпургиева ночь! -** запищала она во все горло. Вместе со всеми носилась она вокруг костра, думая про себя: «Видел бы меня сейчас Абрахас! Он бы вытаращил от удивления глаза! Как лесной филин!» Да! Все обошлось бы хорошо, если бы Маленькая Баба-Яга не перебежала в танце дорогу своей собственной тетке - ветряной ведьме Румпumpель. Кто-кто, а тетка Румпumpель шуток не понимала. Она была злой и надменной.

**- Глянь-ка! -** крикнула она, столкнувшись нос к носу со своей юной племянницей. **- Вот это новость! Ты что тут делаешь? Или ты не знаешь, что детям запрещено появляться сегодня на Блоксберге? Отвечай!**



**Не выдавай меня! - испуганно взмолилась Маленькая Баба-Яга.**

**- Как же! - возразила тетка Румпumpель. - Обязательно выдам! Ты должна быть наказана!**

**Тут к ним подскочили другие ведьмы. Они с любопытством окружили обеих. Ветряная ведьма Румпumpель сейчас же рассказала им обо всем.**

**- Что теперь с ней делать? - спросила она под конец.**

**- Пусть за это поплатится! - закричали ведьмы тумана.**

**- К Главной ведьме ее! - прокаркали горные. - Немедленно к Главной ведьме!**



**- Правильно! - закричали все ведьмы. - Хватайте ее и тащите! Маленькой Бабе-Яге не помогли ни просьбы, ни мольбы. Тетка Румпунпель схватила ее за шиворот и приволокла пред страшные очи Главной ведьмы. Та восседала на троне из печных ухватов. Морща лоб, выслушала она ветрянную ведьму.**

**Потом она зло уставилась на Маленькую Бабу-Ягу и загромыхала:**

**- И ты осмелилась прискакать в эту ночь на Блоксберг? Несмотря на то, что детям твоего возраста это запрещено? Как пришла тебе в голову столь сумасшедшая мысль?**

**- Сама не знаю! - Маленькая Баба-Яга затряслась от страха. - Мне... мне вдруг очень захотелось... вот я села на метлу и прискакала...**

**- Тогда садись и скачи обратно! - приказала Главная ведьма. - Исчезни с глаз моих! Немедля! Иначе я рассержусь!**



**Маленькая Баба-Яга постепенно оправилась от страха. Она поняла, что с Главной ведьмой еще можно договориться.**

**- Нельзя ли мне хоть на будущий год участвовать в танцах? - робко спросила Маленькая Баба-Яга.**

**- Хм... - задумалась Главная ведьма. - Обещать не могу. Но если ты станешь к тому времени хорошей ведьмой, тогда посмотрим. Ровно через год, накануне Вальпургиевой ночи, мы устроим тебе экзамен. Но это будет трудный экзамен! Если ты его выдержишь, тогда посмотрим!**

**- Спасибо! - обрадовалась Маленькая Баба-Яга.**

**- Я вам очень благодарна! Обещаю вам стать через год хорошей ведьмой. - И она вскочила верхом на метлу, чтобы отправиться домой.**



**Но тут вмешалась ветряная ведьма Румпунпель:**

- Разве ты не хочешь ее наказать? - спросила она у Главной ведьмы.**
- Накажи ее! - закричали другие.**
- Во всем должен быть порядок!**
- Давайте бросим ее в огонь! - закричала ведьма грозы.**
- Поджарим ее слегка! - откликнулись другие.**
- Лучше запрем ее на неделю, - крикнула травяная ведьма, - в моем гусином сарае! Он все равно пустой...**
- Лучше отдайте ее мне! - сказала болотная ведьма. - Пусть посидит у меня недельку в болоте! По самые уши!**



**Маленькая Баба-Яга очень испугалась. Ведь все эти угрозы могли осуществиться.**

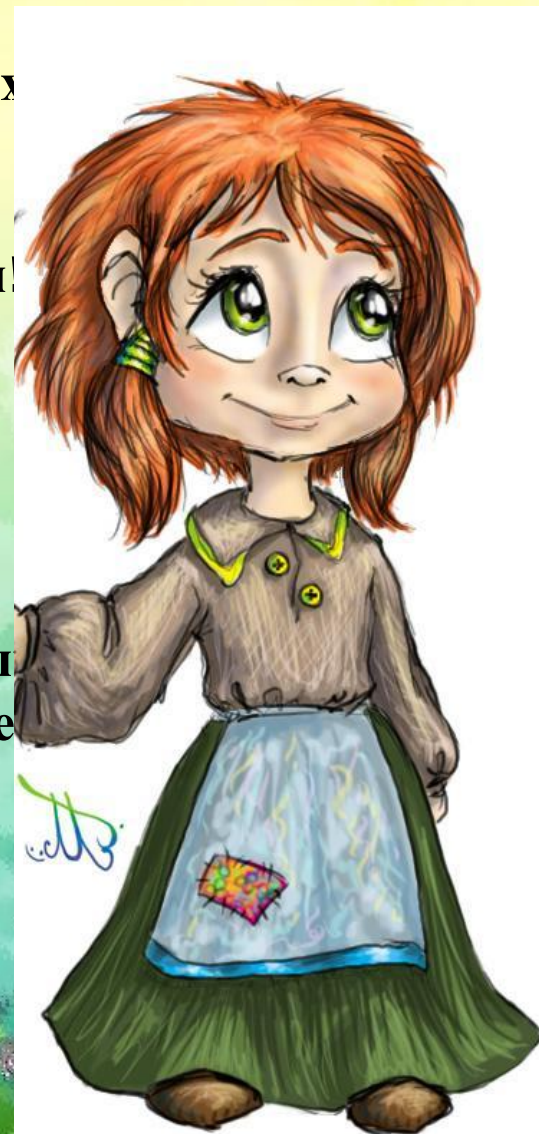
**Когда все высказались, слово взяла Главная ведьма.**

**- Если уж вы так требуете наказания... - начала она.**

**- Требуем! Требуем! - загалдели ведьмы, и громче всех тетка Румпунпель.**

**- Тогда я предлагаю отнять у нее метлу! - крикнула Главная ведьма. - Пусть отправляется домой пешком! Живет она далеко, ей придется идти три дня и три ночи. Пусть себе топает, пока не доберется! Этого вполне достаточно!**

**- Нет, не достаточно! - заорала тетка Румпунпель. Но другие ведьмы согласились, что этого вполне достаточно. Они отняли у Маленькой Бабы-Яги метлу и швырнули ее в огонь. Потом они ехидно пожелали ей счастливого пути.**





...ким изнурительным и долгим было это путешествие! Три дня и три ночи понадобилось Маленькой Бабе-Яге, чтобы добраться до избушки. На рассвете четвертого дня она появилась дома со стертymi ногами и в разбитых ботинках.

- Наконец-то ты вернулась! - встретил ее Абрахас. Он сидел на трубе и смотрел во все стороны - не появится ли откуда-нибудь его подруга. Когда он увидел вдали Маленькую Бабу-Ягу, словно камень свалился с его вороньей души. Он расправил крылья и полетел ей навстречу.

- Как это вам нравится? - возмущенно каркал он на весь лес. - Она где-то шатается, а я сижу дома и места себе не нахожу! И как ты выглядишь! А почему ты хромаешь? Ты пришла пешком? Я-то думал, что ты на метле. Разве метла не у тебя?





- Была у меня! - вздохнула Маленькая Баба-Яга. - Была!
- Как - была? - удивился ворон. - Что это значит?
- Это значит, что метлы больше нет!
- Метлы... - каркнул ворон.
- Уже нет! - повторила Маленькая Баба-Яга. Абрахас вдруг обо всем догадался. Он склонил голову набок:
- Значит, они тебя все-таки поймали? Я это предсказывал! Но Маленькой Бабе-Яге было уже все равно. «Спать! - думала она. - Сейчас же спать!» Она проковыляла в свою каморку и бросилась на кровать.
- Хо! - возмутился Абрахас. - Может быть, ты все-таки снимешь пыльное платье и грязные ботинки?

**Но Маленькая Баба-Яга уже громко храпела. Она спала, как сурок, до следующего дня. Когда она проснулась, Абрахас терпеливо сидел на спинке кровати.**

**- Выспалась? - спросил он.**

**- Приблизительно, - зевнула Маленькая Баба-Яга.**

**- Тогда ты, может быть, расскажешь мне обо всем?**

**- Сначала позавтракаем. Не могу же я рассказывать на пустой желудок! Наевшись до отвала, Маленькая Баба-Яга отодвинула тарелки и принялась рассказывать...**

**- При всем твоим безрассудстве тебе еще повезло! - сказал Абрахас, когда она кончила. - Не забудь же, что через год ты должна стать хорошей ведьмой.**

**- Постараюсь, - обещала Маленькая Баба-Яга. -**

**Отныне я буду заниматься не шесть, а семь часов в день. Кроме этого, я сделаю еще нечто... Нечто очень важное...**



**Что именно? - поинтересовался ворон. Лицо Маленькой Бабы-Яги перекопилось. С ненавистью посмотрела она куда-то вдаль. Потом произнесла медленно, делая ударение на каждом слове:**

**- Я ей о-том-щу!**

**- Кому?**

**- Тетке Румпунпель! Во всем виновата только она. Это она меня выдала! Ей обязана я мозолями на ногах и разбитыми ботинками! Кто настроил против меня всех этих ведьм? Кто первый потащил меня к Главной ведьме? Она! Это она всех подзуживала!**

**- Верно, - согласился Абрахас. - Это все подло! Но мстить?!**

**- Я наколдую ей вместо носа свиной пяточок! - просвистела Маленькая Баба-Яга. - И ослиные уши! И телячьи ноги! И козлиную бороду! А вдобавок еще коровий хвост!**

**- Коровий хвост и козлиную бороду? - простонал ворон. - Как будто ты ее этим разозлишь. Она такая же ведьма, как ты, и ей ничего не стоит расколдоваться!**





- Ты так думаешь? - промычала Маленькая Баба-Яга. - Тогда я соображу что-нибудь получше! Что-нибудь такое, с чем ей не справиться. Веришь?

- Предположим, - согласился Абрахас. - Но если ты сделаешь ей что-нибудь плохое, ты потом сама пожалеешь.

- Почему? - удивилась Маленькая Баба-Яга.

- Потому что ты обещала Главной ведьме, что станешь хорошей. **А хорошие ведьмы не делают ничего плохого!** Заруби себе это на носу!

Маленькая Баба-Яга неуверенно посмотрела на ворона:

- Ты это всерьез? - спросила она.

- Разумеется, - ответил Абрахас. - На твоём месте я бы об этом хорошенько подумал!

# ***ИГРА-ВИКТОРИНА***

# **Маленькая Баба Яга**





◆ 127

◆ 140

◆ 127

◆ 90

**Сколько лет  
было  
Маленькой  
Бабе-яге?**





❖ **Воро**  
**Н**

*Кто жил в  
избушке с  
Маленькой  
Бабой-ягой?*

❖ **Кот**

❖ **Мыш**

❖ **Воро**  
**Н**



◆ 6 ч.

Сколько часов в  
день училась  
колдовать  
Маленькая Баба-

◆ 10 ч. яга?

◆ 6 ч.

◆ 2 ч.



- ❖ белые мыши
- ❖ лягушки
- ❖ еловые шишки

*Что выпадало  
вместо дождя  
при  
колдовстве?*



- ❖ 1 раз
- ❖ 2 раз
- ❖ 3 раз





◆ гора

*Место, куда  
слетаются  
ведьмы на  
праздник*



◆ лес

◆ поляна

◆ гора





**тетке**

*Кому в танце  
Маленькая Баба-  
яга перебежала  
дорогу?*



**бабушк**



**Ялемяннице**



**тетке**



# Как была наказана Маленькая Баба- яга за непослушание?

❖ Забрали  
метлу

❖ Забрали

❖ Забрали

❖ Забрали  
ступу



❖ Хорошо  
й

*Какой ведьмой  
должна стать  
маленькая Баба  
Яга?*

❖ Злой

❖ Хорошо  
й





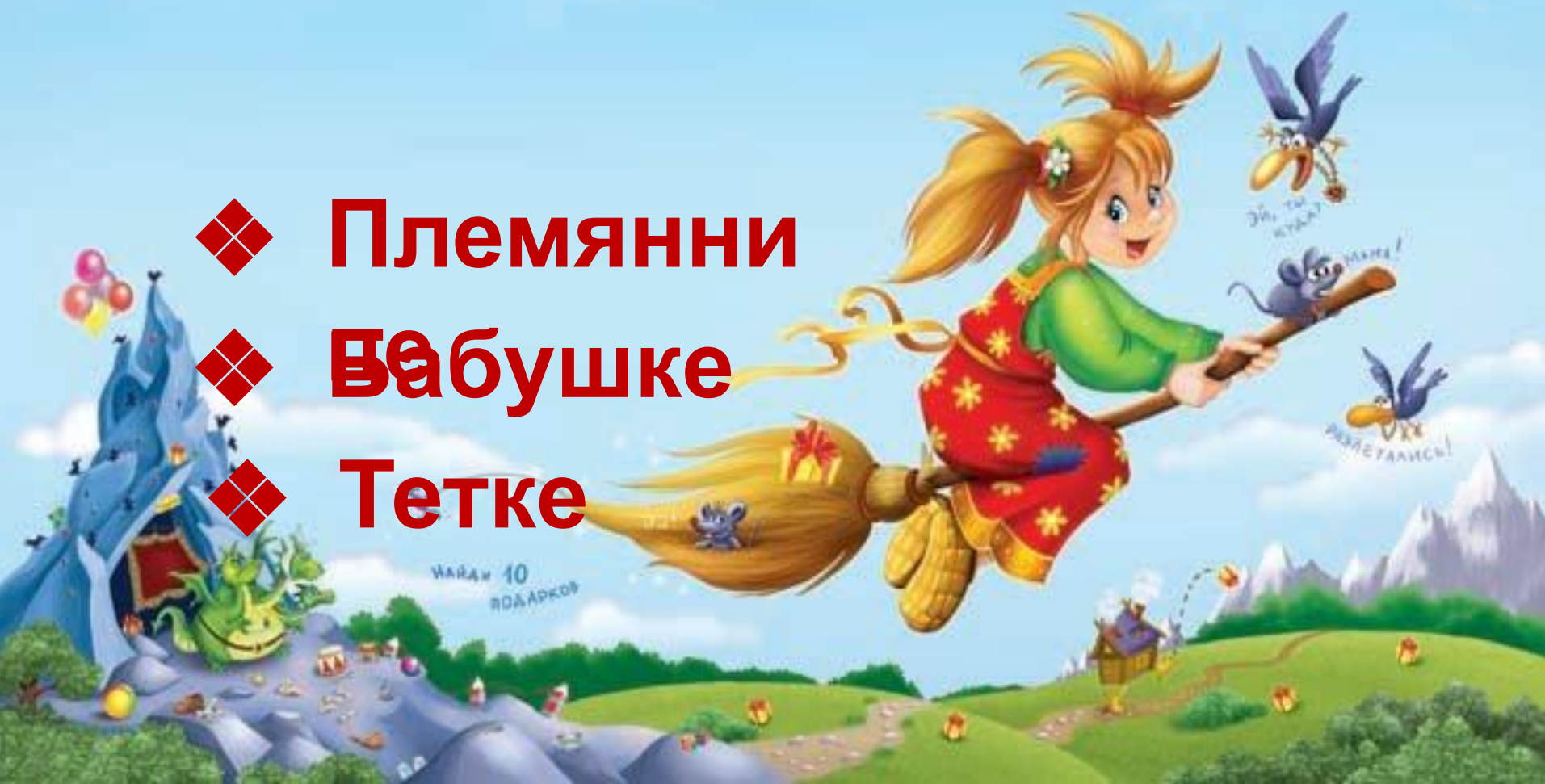
❖ Тетке

*Кому она  
собиралась  
отомстить?*

❖ Племянни

❖ Вабушке

❖ Тетке



**Ты обещала Главной  
ведьме, что станешь  
хорошей, сказал ворон, а  
для этого что нужно  
сделать?**



’ ’ ’ ’

’ ’ ’ ’ ’ ’ ’ ’

Петух ороликимишка ие

’ ’ ’

’ ’

медведь мышь не

’ ’ ’

’

’делают’

’

’ ’ ’

чайник пчела снеговик

’ ’ ’

’ ’

’ ’

’ ’

’ ’ ’

паук яблоки мухомор

’ ’ ’

ягоды

**Хорошие ведьмы  
не делают  
ничего плохого!**

